

Das XIX. Internationale Seminar des Dialogprogramms Nord-Süd fand vom 13. bis 16. November 2019 in Aachen statt. Es wurde vom Institut zur interdisziplinären und interkulturellen Erforschung von Phänomenen sozialer Exklusion e.V. (ISIS), dem Missionswissenschaftlichen Institut Missio e. V. (Aachen) und dem Institut für Katholische Theologie an der RWTH Aachen gemeinsam durchgeführt.

Der vorliegende Band erscheint als Dokumentation dieses Seminars, das der Frage „Religionen als Lebens- und Denkformen“ gewidmet war.

Die Erörterung dieses Themas beschränkte sich aber nicht auf die Perspektiven von „Weltreligionen“ wie Buddhismus, Christentum, Islam oder Judentum, sondern öffnete sich den Perspektiven von indigenen Religionen aus Afrika und Lateinamerika. Gerade so war es möglich, die Frage nach der gemeinsamen Aufgabe der Religionen heute zu vertiefen und über neue Ansätze ins Gespräch zu kommen.

Raúl Fornet-Betancourt · RELIGIONEN ALS LEBENS- UND DENKFORMEN

Band 47

Denktraditionen im Dialog:
Studien zur Befreiung und Interkulturalität

Raúl Fornet-Betancourt (Hrsg./Ed.)

Band 47

RELIGIONEN ALS LEBENS- UND DENKFORMEN

RELIGIONS AS WAYS OF LIFE AND THINKING

RELIGIONES COMO FORMAS DE VIDA Y DE PENSAMIENTO

Dokumentation des XIX. Internationalen
Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd

ISBN 978-3-95886-378-1



9 783958 863781

EUR 29,50 [D]



m
verlag
mainz

Raúl Fornet-Betancourt
(Hrsg. / Ed.)

Religionen als Lebens- und Denkformen

Religions as ways of life and thinking

Religiones como formas de vida y de pensamiento

**Dokumentation des XIX. Internationalen Seminars
des Dialogprogramms Nord-Süd**

INTERNATIONALE SCHULE FÜR INTERKULTURELLE PHILOSOPHIE



Wissenschaftsverlag Mainz
Aachen 2020

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS / ÍNDICE

Vorwort / Prologue / Prólogo 7

Eröffnung / Opening / Inauguración

Harald Suermann 13
Grußwort

Patrick Becker 15
Ein neuer Horizont? Religion als explizites Thema des Nord-Süd-
Dialogprogramms – ein Grußwort

Einführung / Introduction / Introducción

Raúl Fornet-Betancourt 25
Einführung / Introduction / Introducción

Vorträge / Lectures / Ponencias

Carla Canullo 49
What Does it Mean to Orient Oneself in Religion? The Challenges of
Philosophy

Felix Wilfred 61
Was ist der Preis, eine Religion der Zukunft zu sein?
Religiösen Kosmopolitismus leben und praktizieren

Hans Schelkshorn 79
30 Jahre Nord-Süd-Dialog.
Ein narrativer Rückblick

Heydar Shadi 91
Seins-Verborgenheit und Seins-Enthüllung.
Über Religion und Frieden

<i>Olaf Glöckner</i>	105
Denk- und Lebensformen im heutigen Judentum	
<i>Michelle Becka</i>	115
Christliche Denk- und Lebensformen? Assoziationen zu Räumen und Modellen	
<i>Kwang-Sun Joo</i>	131
Koreanischer Zen-Buddhismus als Lebens- und Erkenntnisform	
<i>Cristina Borges</i>	149
Die afro-amerikanischen Religionen als Beitrag zu einer gerechteren Welt	
<i>Birgit Weiler</i>	159
Indigene Religionen und Amazoniensynode – Abkehr von (Neo)Kolonialismus und Umkehr zu “neuen Wegen”?	
<i>Georgette Ndour</i>	181
Der <i>Serer siin</i> in seiner traditionellen Religion: ein „ewiges Leben“	
<i>Serge Goughèmon</i>	193
Der Vodoun als Praxis der Emanzipation im Benin	
Autorenverzeichnis / Authors / Autores	209
Programm / Program / Programa	211

Vorwort

Das 1989 initiierte Dialogprogramm Nord-Süd hat sich in seinen letzten beiden internationalen Seminaren¹ mit der Frage des Beitrags der Religionen zur Gerechtigkeit in der Gegenwart beschäftigt. Diese Frage, die in einer durch soziale Ungerechtigkeit und Kriege erschütterten Welt immer dringender wird, griff das XIX. Internationale Seminar mit dem Thema „Religionen als Lebens- und Denkformen“ wieder auf.

Dieses Seminar, mit dem das 30jährige Bestehen dieser Initiative gefeiert werden durfte, war dem Gedenken der Ermordung der Jesuiten in El Salvador gewidmet. Es fand vom 13. bis 16. November 2019 in Aachen statt und wurde vom Institut zur interdisziplinären und interkulturellen Erforschung von Phänomenen sozialer Exklusion e.V. (ISIS), dem Missionswissenschaftlichen Institut Missio e. V. (Aachen) und dem Institut für Katholische Theologie an der RWTH Aachen gemeinsam durchgeführt.

Als Dokumentation dieses XIX. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd werden im vorliegenden Band die gehaltenen Hauptreferate veröffentlicht.

Für die großzügige finanzielle Unterstützung sei dem Missionswissenschaftlichen Institut Missio e. V. (Aachen) und dem Bischöflichen Hilfswerk MISEREOR herzlich gedankt. Annette Meuthrath und Patrick Becker sage ich Danke für ihren Einsatz und die gelungene Organisation vor Ort. Ebenfalls gilt mein Dank Helene Büchel für ihre Hilfe bei der inhaltlichen Vorbereitung des Seminars und ihre Übersetzungsarbeit.

Raúl Fonet-Betancourt

¹ Vgl. Raúl Fonet-Betancourt (Hrsg.), *Gerechtigkeit, Erkenntnis und Spiritualität / Justice, Knowledge and Spirituality / Justicia, Conocimiento y Espiritualidad*. Dokumentation des XVII. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd, Aachen 2014; und Raúl Fonet-Betancourt (Hrsg.), *Spiritualitäten und Religionen: Ihr Beitrag zur Gerechtigkeit und Erkenntnis in der globalen Gesellschaft / Spiritualities and Religions: Their Contribution to Justice and Knowledge in the global Society / Espiritualidades y religiones: Su aportación a la justicia y al conocimiento en la sociedad global*. Dokumentation des XVIII. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd, Aachen 2017.

Prologue

The North-South Dialogue Program, that began in 1989, dedicated its past two international seminars to the topic of the contribution of religions to justice in today's world.¹ This topic is ever more urgent, due to the injustices and the wars that continue to destroy our world, reason for which it was chosen once again as the main issue for the XIX International Seminar, with the title "Religions as ways of life and of thinking".

The XIX International Seminar, with which, at the same time, we celebrated the 30th anniversary of this initiative, as well as the murder of the Jesuits in El Salvador, was held in Aachen, from November 13 through the 16 of 2019; it was conjointly organized by the "Institut zur interdisziplinären und interkulturellen Erforschung von Phänomenen sozialer Exklusion e.V. (ISIS)", the "Missionswissenschaftliches Institut Missio e. V. (Aachen)" and the "Institut für Katholische Theologie" of the University of Aachen.

This volume documents this XIX International Seminar of the North-South Dialogue Program, and publishes herein all of the lectures and papers that were presented as a base for the discussion of the topic on hand.

My deep gratitude to the "Missionswissenschaftliches Institut Missio e. V. (Aachen)" as well as to MISEREOR for their generous financial assistance. My gratitude also to Annette Meuthrath and Patrick Becker for their support in the organization of the seminar, and also to Helene Büchel for her help in the preparations for the seminar and her dedication to her work as interpreter.

Raúl Fornet-Betancourt

¹ Cf. Raúl Fornet-Betancourt (Hrsg.), *Gerechtigkeit, Erkenntnis und Spiritualität / Justice, Knowledge and Spirituality / Justicia, Conocimiento y Espiritualidad*, Dokumentation des XVII. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd, Aachen 2014; and Raúl Fornet-Betancourt (Hrsg.), *Spiritualitäten und Religionen: Ihr Beitrag zur Gerechtigkeit und Erkenntnis in der globalen Gesellschaft / Spiritualities and Religions: Their Contribution to Justice and Knowledge in the global Society / Espiritualidades y religiones: Su aportación a la justicia y al conocimiento en la sociedad global*, Dokumentation des XVIII. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd, Aachen 2017.

Prólogo

El Programa de Diálogo Norte-Sur, iniciado en 1989, dedicó sus dos últimos seminarios internacionales al tema de la aportación de las religiones a la justicia en el mundo de hoy.¹ Un tema que, por las injusticias y las guerras que siguen destrozando nuestro mundo, es cada vez más urgente y que por eso fue elegido nuevamente como cuestión central para el XIX Seminario Internacional bajo el título de “Religiones como formas de vida y de pensamiento”.

Este XIX. Seminario Internacional tuvo lugar en Aachen, Alemania, del 13 al 16 de noviembre del 2019; y fue organizado conjuntamente por el “Institut zur interdisziplinären und interkulturellen Erforschung von Phänomenen sozialer Exklusion e.V. (ISIS)“, el “Missionswissenschaftliches Institut Missio e. V. (Aachen) y el “Institut für Katholische Theologie” de la universidad de Aachen. Con el cumplía la iniciativa del Programa de Diálogo Norte-Sur su 30 aniversario, lo que coincidía con los 30 años del asesinato de los jesuitas en El Salvador, a cuya memoria se dedicó el seminario.

El presente tomo documenta este XIX. Seminario Internacional del Programa de Diálogo Norte-Sur publicando todas las ponencias que se presentaron como base de la discusión del tema.

Mi profundo agradecimiento al “Missionswissenschaftliches Institut Missio e. V. (Aachen) así como a MISEREOR por la generosa ayuda financiera. Mi gratitud también a Annette Meuthrath y Patrick Becker por su apoyo en la lograda organización, así como a Helene Büchel por su ayuda en la preparación del seminario y su decisiva labor como intérprete.

Raúl Fonet-Betancourt

¹ Cf. Raúl Fonet-Betancourt (Hrsg.), *Gerechtigkeit, Erkenntnis und Spiritualität / Justice, Knowledge and Spirituality / Justicia, Conocimiento y Espiritualidad*, Dokumentation des XVII. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd, Aachen 2014; und Raúl Fonet-Betancourt (Hrsg.), *Spiritualitäten und Religionen: Ihr Beitrag zur Gerechtigkeit und Erkenntnis in der globalen Gesellschaft / Spiritualities and Religions: Their Contribution to Justice and Knowledge in the global Society / Espiritualidades y religiones: Su aportación a la justicia y al conocimiento en la sociedad global*, Dokumentation des XVIII. Internationalen Seminars des Dialogprogramms Nord-Süd, Aachen 2017.